



## CHAPTER C-24

## CHAPITRE C-24

### Corporations Act

### Loi sur les corporations

#### Chapter Outline

#### Sommaire

Continuation of powers of existing corporations . . . . .	1
Administration . . . . .	1.1
General powers of corporations . . . . .	2
Shares of incorporated joint stock company . . . . .	3
Continuation of corporation after expiry of charter . . . . .	4(1)
<i>Winding-up Act</i> . . . . .	4(2)
Necessity of corporate seal . . . . .	5-7
Annual meetings . . . . .	8, 9
By-laws . . . . .	10
Fixing of head office of corporation . . . . .	11

Prorogation des pouvoirs des corporations existantes . . . . .	1
Application . . . . .	1.1
Pouvoirs généraux des corporations . . . . .	2
Actions d'une compagnie par actions constituée en corporation . . . . .	3
Prorogation de la corporation après l'expiration de la charte . . . . .	4(1)
<i>Loi sur la liquidation des compagnies</i> . . . . .	4(2)
Nécessité du sceau de la corporation . . . . .	5-7
Assemblée annuelle . . . . .	8, 9
Règlements administratifs . . . . .	10
Établissement du siège social . . . . .	11

**1** Every corporation in existence at the date of the passage of this Act, where no other provision is specially made, continues to be as capable in its corporate name

- (a) to sue and be sued,
- (b) to have a common seal and alter it at pleasure,

**1** Toute corporation constituée avant la date de l'adoption de la présente loi continue, sauf disposition spéciale, d'être habile, sous sa raison sociale, comme au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi

- a) à ester en justice,
- b) à posséder un sceau social et à le changer à volonté,

- (c) to hold real and personal estate,
- (d) to elect necessary officers, fix their compensation and define their duties, and
- (e) to make by-laws not contrary to law for its own government, the management of its affairs and the transfer of its stock,

as the corporation was at the commencement of this Act.

R.S., c.42, s.1.

**1.1** Service New Brunswick is responsible for the administration of this Act.

2002, c.29, s.6.

**2** Words making any association or number of persons a corporation, or body politic and corporate, vest in the corporation power to sue and be sued, contract and be contracted with by the corporate name, to have a common seal and alter it at pleasure, and to have perpetual succession, and power to acquire and hold personal property or movables for the purposes for which the corporation is constituted, and to alienate the same at pleasure.

R.S., c.42, s.2.

**3** The shares of stock of every stockholder in every incorporated joint stock company are personal estate, and liable to be seized and sold as such, in the manner provided by the *Memorials and Executions Act*.

R.S., c.42, s.3.

**4(1)** Every corporation whose charter, after it becomes operative, expires by its own limitation, or is annulled by forfeiture or otherwise, is nevertheless continued as a body corporate for the term of three years after the time when it would have been so dissolved, for the purpose of prosecuting or defending suits by or against it, and of enabling it to settle and close its concerns, to dispose of and convey its property, and to divide its capital stock.

**4(2)** This section does not prevent the winding-up of any company under the *Winding-Up Act*.

R.S., c.42, s.4.

- c) à détenir des biens réels et personnels,
- d) à élire les dirigeants nécessaires, à fixer leur rémunération et à déterminer leurs fonctions, et
- e) à établir des règlements administratifs non contraires à la loi et régissant sa propre administration, la gestion de ses affaires et le transfert de ses actions.

S.R., c.42, art.1.

**1.1** L'application de la présente loi relève de Services Nouveau-Brunswick.

2002, c.29, art.6.

**2** Les mots qui font de toute association ou d'un certain nombre de personnes une corporation ou un corps constitué investissent la corporation du pouvoir d'ester en justice, de passer des contrats ou de s'engager par contrat à titre de corporation, de posséder un sceau social et de le changer à volonté et de s'établir à perpétuité, et du pouvoir d'acquérir et de détenir des biens personnels ou mobiliers aux fins auxquelles la corporation est constituée et de les aliéner à volonté.

S.R., c.42, art.2.

**3** Les actions de tous les actionnaires de toute compagnie par actions constituée en corporation constituent des biens personnels et sont passibles d'être saisies et vendues à ce titre de la manière prévue par la *Loi sur les extraits de jugement et les exécutions*.

S.R., c.42, art.3.

**4(1)** Toute corporation dont la charte, à partir du moment où celle-ci prend effet, expire au terme de la durée qu'elle a fixée, ou est annulée par déchéance ou autrement, demeure quand même une corporation pendant la période de trois ans après la date où elle aurait été dissoute, aux fins d'intenter des poursuites, de plaider ses causes, de régler et conclure ses affaires, d'aliéner et de céder ses biens, et de répartir son capital social.

**4(2)** Le présent article ne met pas obstacle à la liquidation d'une compagnie en application de la *Loi sur la liquidation des compagnies*.

S.R., c.42, art.4.

**5** The contract of an agent of a corporation within the scope of his authority, and the acts of a corporation, made and done before the passing of this Act are valid, though not authenticated by the seal of the corporation.

R.S., c.42, s.5.

**6(1)** Every contract made or entered into by a corporation within the scope of its charter or Act of incorporation, under such conditions and circumstances and in such manner that the same would be valid and binding if the corporate seal were affixed thereto, shall be valid and binding, notwithstanding the omission to affix the seal.

**6(2)** This section does not make valid any contract of a corporation that, if made by a person other than a corporation, would be invalid for want of a seal.

**6(3)** The affixing of the seal to the contract of a corporation has the same effect as the fixing of a seal to the contract of an individual.

R.S., c.42, s.6.

**7** No appointment or retainer of an attorney or solicitor by any corporation is invalid or defective by reason that the same was not made under seal.

R.S., c.42, s.7.

**8(1)** Unless otherwise provided by the Act or the letters patent incorporating the corporation or by law, each corporation in the Province shall annually on or before the first Tuesday of July, or on such other date as may be fixed by the by-laws of the corporation, hold a meeting of the stockholders or members of the corporation for the purpose of electing a board of directors, and transacting such other business as may be incident to or appear necessary for the management of the business and affairs of the said company.

**8(2)** Notice of the time and place of the annual meeting shall be given by the secretary of the corporation or, in case of his absence, neglect or refusal so to do, may be given by any two stockholders or members who shall either send the said notice to each stockholder or member by mail, postage prepaid, or shall give notice by public advertisement, once in *The Royal Gazette* and once a week for three consecutive weeks prior to the date for which the said meeting shall be called, in one or more newspapers published in the Province and having general circulation

**5** Le contrat passé par un représentant d'une corporation et relevant de sa compétence et les actions d'une corporation accomplies et effectuées avant l'adoption de la présente loi sont valables même lorsqu'ils ne sont pas authentifiés par le sceau de la corporation.

S.R., c.42, art.5.

**6(1)** Tout contrat signé ou passé par une corporation dans le cadre de sa charte ou de sa constitution en corporation, dans les conditions et les circonstances et de la manière qui rendraient ce contrat valable et obligatoire si le sceau de la corporation y était apposé, est valable et obligatoire nonobstant l'omission d'apposer le sceau.

**6(2)** Le présent article ne rend pas valable tout contrat d'une corporation qui serait nul à défaut d'un sceau s'il était passé par une personne autre qu'une corporation.

**6(3)** L'apposition du sceau sur un contrat d'une corporation a le même effet que l'apposition d'un sceau sur un contrat d'un particulier.

S.R., c.42, art.6.

**7** Aucune nomination ou aucun choix d'un avocat ou procureur par une corporation n'est nul ou vicié parce qu'il n'est pas revêtu du sceau social.

S.R., c.42, art.7.

**8(1)** Sauf dispositions contraires de la loi ou des lettres patentes constituant la corporation ou de tout texte législatif, chaque corporation de la province doit convoquer annuellement, avant le premier mardi de juillet ou à cette date, ou à la date qui peut être fixée par les règlements administratifs de la corporation, une assemblée des actionnaires ou des membres de la corporation afin d'élire un conseil d'administration et de régler toutes autres questions dont le règlement peut être nécessaire ou se rattacher à l'administration des affaires de cette compagnie.

**8(2)** Avis de l'heure et du lieu de l'assemblée annuelle doit être donné par le secrétaire de la corporation ou, en cas d'absence, de négligence ou de refus de sa part, peut être donné par deux actionnaires ou membres quelconques qui doivent soit envoyer cet avis à chaque actionnaire ou membre par la poste, port payé, soit aviser ceux-ci par une annonce publiée une fois dans la *Gazette royale* et une fois par semaine pendant trois semaines consécutives avant la date à laquelle l'assemblée est fixée, dans un ou plusieurs journaux publiés dans la province et ayant

in the county where the chief office of the company is located.

R.S., c.42, s.8; 1983, c.7, s.4; 2005, c.Q-3.5, s.14.

**9** At any annual meeting, the stockholders there present or represented by proxy, such proxy being a shareholder authorized in writing so to act, may proceed to business and by the votes of a majority of stock represented at said meeting, elect a board of directors, any rule or by-law of the company to the contrary notwithstanding, and transact such other business as may be incident to or appear necessary for the management of the business and affairs of the company.

R.S., c.42, s.9.

**10** Nothing in this Act shall be construed as authorizing the stockholders of any joint stock company, at any annual meeting, to amend the by-laws of the company, unless there is represented at such meeting, in person or by proxy, at least one-half of the issued stock of the company, nor unless by a two-thirds vote of the stock so represented.

R.S., c.42, s.10.

**11** When any company is incorporated by a special Act, and no head office or chief place of business of the company within the Province is fixed by such Act, such company shall, unless by its Act of incorporation it is otherwise provided or allowed, fix and declare a chief place of business in the Province, and shall within two months after its incorporation give notice thereof in *The Royal Gazette*, and file with the Director appointed under the *Companies Act* a certificate signed by its president and under the seal of the company, setting forth the place so fixed and declared, and the production of a copy of *The Royal Gazette* containing such notice or a copy of the certificate so filed, certified by the Director, shall be sufficient evidence of such chief place of business being so fixed and declared.

R.S., c.42, s.11; O.C.64-312; 1978, c.D-11.2, s.11; 2002, c.29, s.6; 2005, c.Q-3.5, s.14.

**N.B.** This Act is consolidated to June 30, 2005.

une diffusion générale dans le comté où est situé le siège social de la compagnie.

S.R., c.42, art.8; 1983, c.7, art.4; 2005, c.Q-3.5, art.14.

**9** Lors de toute assemblée annuelle, les actionnaires présents ou représentés par fondés de pouvoir, ces derniers étant des actionnaires autorisés par écrit à agir ainsi, peuvent passer à l'ordre du jour et, par le vote de la majorité des actions représentées à cette assemblée, élire un conseil d'administration, nonobstant toute disposition contraire d'une règle ou d'un règlement administratif de la compagnie, et régler toutes autres questions dont le règlement peut être nécessaire ou se rattacher à l'administration des affaires de la compagnie.

S.R., c.42, art.9.

**10** Aucune disposition de la présente loi ne doit s'interpréter comme autorisant les actionnaires de toute compagnie par actions, lors d'une assemblée annuelle, à modifier les règlements administratifs de la compagnie, sauf si, à cette assemblée, au moins la moitié des actions émises par la compagnie sont représentées par leurs détenteurs ou par fondés de pouvoir ou sauf par le vote des deux tiers des actions ainsi représentées.

S.R., c.42, art.10.

**11** Lorsqu'une compagnie est constituée en corporation par une loi spéciale et qu'aucune disposition de cette loi ne prévoit un siège social ou un établissement principal de la compagnie dans la province, cette compagnie doit, sauf si la loi de sa constitution en corporation dispose autrement, établir un siège social dans la province et en déclarer l'existence, et doit, dans les deux mois de sa constitution, en publier un avis dans la *Gazette royale*, et déposer auprès du Directeur nommé en vertu de la *Loi sur les compagnies* un certificat signé par le président, revêtu du sceau de la compagnie et indiquant le lieu ainsi établi et déclaré, et la présentation d'un exemplaire de la *Gazette royale* renfermant cet avis ou une copie du certificat ainsi déposé, certifiée conforme par le Directeur, constitue une preuve suffisante de l'établissement de ce siège social et de la déclaration de son existence.

S.R., c.42, art.11; D.C.64-312; 1978, c.D-11.2, art.11; 2002, c.29, art.6; 2005, c.Q-3.5, art.14.

**N.B.** La présente loi est refondue au 30 juin 2005.